

Arquitectura Viva



219 Noviembre 2019

ESPAÑA EXTERIOR
Nieto Sobejano
Selgascano
BAAS
Bonell i Gil
IDOM

Valerio Olgiati
Poéticas de la gravedad

Arquitectura Viva

219 Noviembre 2019



Director Editor
Luis Fernández-Galiano

Director adjunto Deputy Editor
José Yuste

Redacción Layout/Editorial

Cuca Flores
Maite Báguena
Raquel Vázquez
Pablo Canga
Clara Molero
Teresa Pastor
Sandra Borge
María Chueca

Coordinación Coordination

Laura Mulas
Gina Cariño

Producción Production

Laura González
Jesús Pascual

Administración Administration

Francisco Soler

Suscripciones Subscriptions

Lola González

Distribución Distribution

Mar Rodríguez

Publicidad Advertising

Cecilia Rodríguez

Editor Publisher

Arquitectura Viva SL
Aniceto Marinas, 32
E-28008 Madrid
Tel: (+34) 915 487 317
Fax: (+34) 915 488 191
AV@ArquitecturaViva.com

Precio Price 16 euros

© Arquitectura Viva

Arquitectura Viva recibió una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2018



Esta revista está elaborada con papel libre de cloro, de acuerdo con la actual legislación.
This magazine is printed on totally chlorine-free paper in conformity the current legislation.

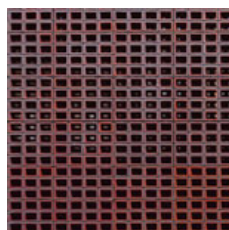
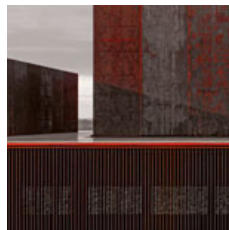
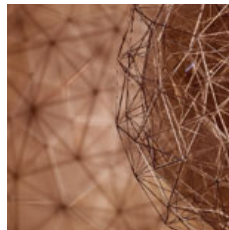
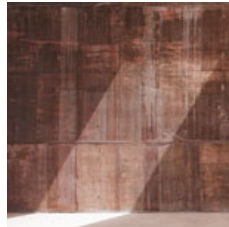
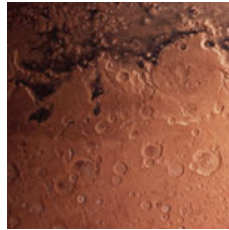
Depósito legal: M. 17.043/1988
ISSN: 0214-1256

Distribución en quioscos: Logintegral

Impresión: Artes Gráficas Palermo, S.L.

Cubierta: Valerio Olgiati, Centro de interpretación (Baréin) *Pearling Parth Site, Muharraq (Bahrain)* © Archive Olgiati.

Traducciones: E. Prieto (Schwartz-Clauss); L. Mulas, G. Cariño (inglés).



Actualidad / News

- 3** Luis Fernández-Galiano
Un planeta de agua *A Planet of Water*
5 Focho: Utopías marcianas *Beyond the Earth*
Cultura y ciudad *Diller Scofidio + Renfro, OMA*
Sentido social *Stirling Prize, BIAU Awards*
Casas: Matthew Barnett Howland *Cork House in UK*
Interiores: Andrés Jaque *Run Run Run in Madrid*
Contributions: Grandes historias *Our Remote Origins*

Valerio Olgiati

- 20** Centro de interpretación
Pearling Path Site Museum
26 Vivienda unifamiliar
House for a Family
30 Casa de vacaciones
Villa Além Private Residence
34 Edificio de vivienda colectiva
ZugSchleife Residential Building

Arte y cultura / Art and Culture

- Olafur Eliasson*
39 Muerte de un glaciar *Art and the Future of Earth*
Mathias Schwartz-Clauss
42 Cultura y agricultura *Domaine de Boisbuchet*

Libros / Books

- 47** Ideología e identidad *Piketty vs. Fukuyama*
Casas y casas *Sprawl and Solar Ideologies*
Constelación setentera *Turner and Alexander*

España Exterior / Spain Abroad

- 54** Nieto Sobejano
Centro Arvo Pärt en Laulasmaa, Estonia
Arvo Pärt Center in Laulasmaa, Estonia
58 BAAS arquitectura
Facultad de Radio y Televisión en Katowice, Polonia
Radio and TV Department in Katowice, Poland
62 Bonell i Gil
Nuevo Parlamento de Vaud en Lausana, Suiza
New Parliament of Vaud in Lausanne, Switzerland
66 IDOM
Universidad Alioune Diop en Bambey, Senegal
Alioune Diop University in Bambey, Senegal
70 Selgascano
Espacio de coworking en Los Ángeles, EE.UU
Hollywood Second Home Offices in Los Angeles, USA
80 Luis Fernández-Galiano
La postmodernidad liberal
Charles Jencks, 1939-2019

Poéticas de la gravedad

Valerio Olgiati



Centro de interpretación del Pearling Path

Pearling Path Site Museum, Muharraq (Bahrain).

Arquitectos Architects: Valerio Olgiati (socio partner);

Sofia Albrigo (project manager), Anthony Bonnici.

Colaboradores Collaborators: Almoayyed Contracting Group (constructor contractor); Emaar Engineering (arquitecto local local architect).

Cliente Client: Bahrain Authority of Culture & Antiquities.

Superficie Area: 6.726 m².

Fotos Photos: Archive Olgiati.

Vivienda unifamiliar

House for a family, Laax (Switzerland).

Arquitectos Architects: Valerio Olgiati (socio partner);

Sebastian Carella (project manager).

Colaboradores Collaborators: Patrick Gartmann, Ferrari

Gartmann AG (estructuras structures); Franz Bärtsch

(aparejador construction supervisor).

Superficie Area: 582 m².

Fotos Photos: Archive Olgiati.

Villa Além

Villa Além, Alentejo (Portugal).

Arquitectos Architects: Valerio Olgiati (socio partner);

Patricia Da Silva (project manager), Daisuke Kokufuda,

Liviu Vasiu (equipo team).

Colaboradores Collaborators: Matriz Sociedade de

Construções (constructor contractor).

Fotos Photos: Archive Olgiati.

Edificio de vivienda colectiva

Residential building ZugSchleife, Zug (Switzerland).

Arquitectos Architects: Valerio Olgiati (socio partner);

Aldo Duelli (project manager), David Bellasi, Liviu Vasiu,

Jonas Ulmer, Sara Wiedenbeck (equipo team).

Colaboradores Collaborators: Toneatti AG

and dima&partner AG (constructor contractor);

Patrick Gartmann, Conzett Bronzini Gartmann AG

(estructuras structures).

Cliente Client: Consortium ZugSchleife, Peikert-

Immobilien AG and 4B Immobilien AG.

Superficie Area: 13.100 m².

Fotos Photos: Javier Miguel Verme.

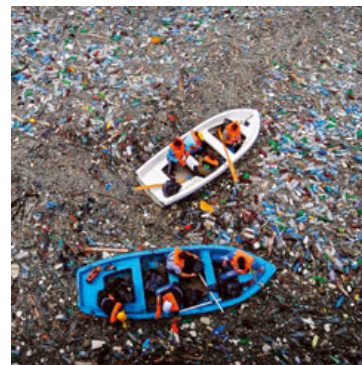
PESE A HABERSE formado en la ETH de Zúrich en los años del magisterio poderoso de Aldo Rossi, Valerio Olgiati (Cuera, 1958) ha construido una obra que es en buena medida ajena a temas como el tipo y el contexto. Poderosos en su esquematismo, monolíticos en su materialidad, exquisitos en sus detalles, los edificios de Olgiati se conciben menos como piezas del continuo urbano, o como instrumentos sociales y políticos, que como objetos emocionales cuya forma surge del proceso de composición, y cuyos motivos formales y soluciones constructivas, a veces extraños, necesitan de la participación activa —participación ‘mental’, la llama Olgiati— del espectador. Son rasgos que comparten las obras seleccionadas en estas páginas, todas ellas de hormigón armado y en contextos diversos, desde el Centro de interpretación del Pearling Path en Baréin, hasta el bloque residencial en la localidad suiza de Zug, pasando por la vivienda unifamiliar en Laax (Suiza) y la Villa Além, la segunda residencia de Olgiati, situada en el Alentejo portugués.

THOUGH TRAINED at ETH Zurich during the years of Aldo Rossi's chair, Valerio Olgiati (Cuera, 1958) has produced an oeuvre to a large extent removed from themes like type and context. Powerful in their schematism, monolithic in their materiality, exquisite in their details, Olgiati's buildings are thought out less as pieces of the urban continuum, or as social and political instruments, than as emotional objects whose shapes arise from the composition process, and whose formal motifs and constructional solutions, strange at times, require the active participation — the ‘mental’ participation, says Olgiati — of the viewer. These features can be appreciated in the projects that come in the following pages, located in different contexts and all executed in reinforced concrete, from the Pearling Path Visitors Center in Bahrain to the residential building in the Swiss town of Zug, passing through the one-family house in Laax, in Switzerland too, and Villa Além, the architect's second residence, in Portugal's Alentejo region.



Un planeta de agua

A Planet of Water



Lo llamamos Tierra, pero podríamos haberlo denominado Agua. Más de dos tercios de nuestro planeta están cubiertos por los océanos, que interactúan con la biosfera terrestre y la atmósfera para condicionar el clima e intervenir en el ciclo de carbono. Pero el uso generalizado de combustibles fósiles en el Antropoceno ha desequilibrado los flujos del sistema, provocando el calentamiento y la acidificación del agua, la fusión de los casquetes polares y la consiguiente subida del nivel del mar, así como la pérdida de biodiversidad en el mayor ecosistema del planeta, el formado por los océanos. Si los trastornos del clima se manifiestan espectacularmente a través de fenómenos meteorológicos extremos, de los tornados a las grandes inundaciones, la desaparición de especies marinas o terrestres avanza silenciosamente, pero no es menos determinante de nuestro futuro. La quinta gran extinción la provocó un asteroide hace 66 millones de años: la sexta que hoy experimentamos no tiene otro responsable que la especie humana.

La tragedia entrelazada del cambio climático y la extinción de especies tiene en los océanos el escenario más vasto y más desatendido. Impulsada siempre por vectores económicos, la exploración e investigación oceánica no ha tenido la dimensión que merece y, por ejemplo, ha habido que esperar a la reclamación de derechos por parte de las cinco potencias árticas para cartografiar con precisión el relieve de esos fondos marinos. El mar solía ser camino y despensa: soporte de rutas comerciales o proyección de poder militar, y fuente inagotable de alimentos. En la imaginación occidental contemporánea, sin embargo, los mares y costas del planeta se asocian con espacios de ocio, sólo perturbados por catastróficas tempestades o tsunamis; por la llegada inesperada de refugiados políticos, migrantes económicos o desplazados climáticos en embarcaciones tan frágiles que muchos no sobreviven a la travesía; y por la contaminación de las playas con mareas negras, residuos urbanos o desechos diversos.

Además de amenaza para las poblaciones litorales y tumba de gentes desdichadas, el mar es hoy un gigantesco basurero donde cada año se vierten ocho millones de toneladas de plástico, concentrándose en los grandes giros oceánicos, entre los cuales el 'séptimo continente', una isla flotante en el Pacífico. Y más preocupante aún, la proliferación de los microplásticos, que se encuentran ya en la cumbre del Everest o en la fosa de las Marianas, poniendo a los gobiernos y a la industria frente al desafío de abandonar el uso masivo de materiales plásticos, sobre todo en el empaquetado y envasado de productos, donde las alternativas —bolsas de algodón o cajas de cartón— a menudo consumen aún más energía y agua en su fabricación y transporte. Esta revista se envía todavía a los lectores envuelta en plástico, y mientras no logremos hallar otro método de protección sólo podemos rogarles que depositen el material usado en el retractilado en un contenedor de reciclaje: los océanos y nuestros hijos se lo agradecerán.

Luis Fernández-Galiano

We call it Earth, but we could have named it Water. More than two thirds of our planet is covered by oceans, which interact with the earth's biosphere and the atmosphere to influence climate and intervene in the carbon cycle. The widespread use of fossil fuels in the Anthropocene has destabilized the system's flows, causing the warming and acidification of water, the fusion of the polar caps and the ensuing sea level rise, as well as the loss of biodiversity in the planet's largest ecosystem, the one formed by the oceans. While climate change is dramatically expressed through extreme weather events, from tornados to massive floodings, the extinction rate of marine or earth species increases silently, but is no less crucial to our future. The fifth mass extinction was caused by an asteroid 66 million years ago, but only humans are responsible for the sixth one under way today.

The intertwined tragedy of climate change and the extinction of species finds in the oceans its largest and most neglected stage. Moved always by economic factors, ocean exploration and research has never had the dimension it deserves and, for example, we have had to wait until the five Arctic powers have claimed their rights to see those seabeds charted with precision. The sea used to be path and pantry: support of trade routes or military power, and endless food source. In western contemporary imagination, however, the planet's seas and coasts are seen as spaces for leisure, only altered by catastrophic storms or tsunamis; by the arrival of political refugees, economic migrants, or people displaced by climate change, in boats so fragile that many do not survive the journey; and by the contamination of beaches by black tides, urban residues, or domestic waste.

Aside from being a threat for coastal towns and a graveyard for the desperate, the sea is today a huge dumpster into which eight million tons of plastic are thrown every year, concentrating in huge gyres, including the 'seventh continent,' a floating island in the Pacific. All the more worrying is the spread of microplastics, which end up on Mount Everest's summit or in the Mariana Trench, putting governments and the industry before the challenge of abandoning the massive use of plastic materials, especially in product packaging, where the alternatives – cotton bags or cardboard boxes – often need even more energy and water for production and transport. This magazine is still sent to readers sealed in plastic, and until we find another protection system we can only ask you to deposit the used wrapping material in a recycling bin: the oceans and our children will be grateful.